

А. И. Цупа

СТРУКТУРНЫЕ РАЗНОВИДНОСТИ СМЕШАННОЙ МОДЕЛИ  
СЛОЖНОГО ДИАЛОГИЧЕСКОГО ЕДИНСТВА  
В РАЗГОВОРНОМ ИСПАНОЯЗЫЧНОМ ДИСКУРСЕ

На сегодняшний день одним из наименее исследованных явлений диалогической речи является так называемое сложное диалогическое единство (далее – ДЕ), которое включает три и более реплики. Цель данного исследования заключается в определении структурных подтипов смешанной структуры сложных ДЕ в испанском разговорном диалоге. В рамках работы было проанализировано 200 примеров сложных диалогических единств в испанском разговорном дискурсе.

Исследованием сложных диалогических единств занимались многие исследователи. В результате анализа сложных ДЕ исследователи выделили несколько типов связей (одно- и двусторонние, ДЕ с «однонаправленной» и параллельной связью, ДЕ с прямой и дистантной связью, а также ДЕ с одно- и двунаправленной связью) и различные структурные типы сложных ДЕ (бинарные и цепочечные, а также «многочастные модели ДЕ»). Однако наиболее полной считается классификация структурных типов ДЕ, предложенная О. Н. Чаловой (О. Н. Чалова, 2013) и О. Беренгер (О. Беренгер, 1994), которые выделяют бинарные (смежные пары иллокутивно согласующихся реплик), прерывающиеся (одна пара иллокутивно согласующихся реплик «прерывает» другую), цепочечные (реплика выполняет функции речевого стимула и речевой реакции), а также усложненные и смешанные структуры.

Смешанная структурная модель организации ДЕ включает элементы различных типов структур. В данной работе мы анализируем ДЕ со смешанной структурой, поскольку этот тип характеризуется внутренней неоднородностью и высокой распространенностью. Эти факторы подчеркивают важность исследования данного структурного типа.

В результате исследования были выявлены две разновидности смешанной структуры: а) в одну структуру включается, «вклинивается» другая б) Одна структура следует за другой, т. е. представляет собой последовательное сочетание структур.

Примером структуры со включением является следующее ДЕ:

(1) A: *¿Usted entonces no se queda otro rato con nosotros?* 'Вы тогда не останетесь с нами еще немного'

(2) B: *¿Eh? 'Э?'*

(3) A: *¿No se queda con nosotros un poco más?* 'Вы не останетесь с нами чуть дольше?'

(4) B: *No, no. Ya no.* 'Нет, нет. Я не могу.'

(5) A: *¿Ya no? ¿Por qué? Porque es la hora de comer.* 'Уже не можете? Почему? Потому что время обеда.'

(6) B: *Sí, ¿qué hora es? ¿Ya serán las dos? ¿No? 'Да, сколько сейчас времени? Уже два? Нет?'*

(7) A: *No, faltan veinte minutos. 'Нет, еще двадцать минут.'*

(8) B: *No, pues ya tengo que preparar la comida. Ya no, lo siento, lo siento, pero ya no puedo. 'Нет, мне уже нужно готовить еду. Извините, но я не могу.'*

(9) A: *¿Ya no se puede quedar? 'Вы действительно не можете остаться?'*

(10) B: *No, ya no me quedo. 'Нет, я не останусь.'*

(11) A: *¿Y su compañera y su amiga? A lo mejor... 'А ваша коллега и подруга? Может быть...'*

(12) B: *No, su amiga también, esa es más nueva que yo todavía, ya no. No sabe tantas cosas. 'Нет, ее подруга тоже, она еще новенькая, она не знает столько вещей.'*

В данном примере мы видим, что в бинарную структуру (фрагмент 1–2, и 3–4, 9–12) «встроилась» прерывающаяся структура ДЕ (фрагмент 5–8). В виде схемы мы можем представить данный тип смешанной структуры следующим образом: «вопрос – переспрос – вопрос – ответ – вопрос – ответ. вопрос – ответ – ответ – вопрос – ответ – вопрос – завершающая реакция»

Последовательная структура представлена в следующем примере:

(1) A: *¿Y qué huele tan rico? ¿Es una sopa? 'А чем так вкусно пахнет? Супом каким-то'*

(2) B: *¿Huele mal? 'Невкусно пахнет?'*

(3) A: *No, ¿por qué? ¡Huele bien! 'Да нет, почему, вкусно!'*

(4) B: *No es sopa, es un guiso. 'Это не суп, это жаркое!'*

(5) A: *¿Guiso? 'Жаркое?'*

(6) B: *Sí, un guiso de carne con verduras. 'Жаркое. Мясное жаркое с овощами.'*

В этом примере представлена комбинация прерывающейся структуры с цепочечной структурой ДЕ. Схема данного ДЕ выглядит следующим образом: «основной вопрос – вспомогательный вопрос – ответ на вспомогательный вопрос – ответ на основной вопрос – переспрос – ответ». Таким образом, фрагмент 1–4 представляет собой прерывающуюся структуру, а фрагмент 5–6 – цепочечную структуру.

В каждой категории смешанной структуры сложных организационных единиц можно выделить подтипы. В первой категории смешанной структуры могут сочетаться различные структурные типы: например, цепочечная структура может быть встроена в бинарную, бинарная – в цепочечную, а также прерывающаяся структура может «встраиваться» в бинарную. Во второй категории смешанной структуры, где структурные типы располагаются последовательно, возможно комбинирование различных типов на разных позициях. В наиболее часто встречающихся примерах выделяются следующие

щие подтипы: а) после цепочечной структуры следует бинарная; б) после бинарной – цепочечная; в) после прерывающейся – бинарная; г) все три структурных типа могут сочетаться между собой.

В результате проведенного анализа было выявлено, что диалогические единицы со смешанной структурой в испаноязычном разговорном дискурсе различаются как по количеству реплик (от 5 до 13), так и по своим структурным характеристикам. В зависимости от расположения компонентов можно выделить модели с последовательным расположением или с встраиванием одной схемы в другую. В разговорной речи возможно сочетание различных структурных типов, однако наиболее распространены структуры с последовательным расположением. Обнаруженные подтипы сложных дискурсивных единиц характерны именно для разговорного дискурса и связаны с такими особенностями разговорной речи, как спонтанность, неподготовленность и быстрая смена коммуникативных ролей.